

41996D0409

6.7.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 168/4

**ID-DEĊIŻJONI TAR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJET TA' L-ISTATI MEMBRI FIL-KUNSILL
tal-25 Ġunju 1996
dwar l-istabbiliment ta' dokument proviżorju ta' l-ivvjaġġar**

(96/409/CFSP)

IR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJET TA' L-ISTATI MEMBRI TA' L-UNJONI EWROPEA, FLAQQHA FIL-KUNSILL,

L-Istati Membri konxji li l-holqien ta' dokument proviżorju ta' l-ivvjaġġar b'format komuni liċ-ċittadini ta' l-Unjoni f'postijiet fejn daww iċ-ċittadini ta' Stat Membru fil-bidu ma ghandux rappreżentazzjoni diplomatika permanenti jew konsulari, jew f'ċirkostanzi oħra kif deskritti fir-regoli fl-Anness II ta' din id-Deċiżjoni skond l-Artikolu 8ċ tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Jikkunsidra li l-holqien ta' dokument proviżorju komuni ta' l-ivvjaġġar ghandu jipprovdi għajnuna ġenwina liċ-ċittadini ta' l-Unjoni fil-bżonn.

Konfidenti li l-holqien ta' tali dokument għalhekk jipprovdi prova ċara tal-vantaġġi li tkun ċittadin ta' l-Unjoni,

IDDEĊIDEW DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Sstabbilit dokument proviżorju ta' l-ivvjaġġar, bil-format uniformi deskritt fl-Anness I, li jifforma parti integrali ta' din id-Deċiżjoni.

Ir-regoli li jirregolaw il-hruġ tad-dokument proviżorju ta' l-ivvjaġġar u l-miżuri ta' sigurtà dwaru huma mniżżla fl-Annessi II u III u jiffurmaw parti integrali ta' din id-Deċiżjoni. Ir-regoli u l-miżuri jistgħu jinbidlu bi ftehim unanimu ta' l-Istati Membri; liema emendi jiġu b'effett wara xahar ta' l-adozzjoni tagħhom kemm-il darba xi Stat Membru ma jagħmilx talba għal reviżjoni flivell ministerjali.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni tidhol f'effett meta l-Istati Membri jkunu nnotifikaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill li l-proċeduri mitluba mis-sistemi legali tagħhom għall-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni jkunu tlestew.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tkun ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Magħmula il-Lussemburgu, il-25 Ġunju, 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

M. PINTO

ANNEX I — ANNEXE I — ANEXO I — BILAG I — ANLAGE I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — IARSCRÍBHINN I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGE I

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISoire

The Embassy/Consulate of

.....

at
has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à
a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne
(pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

(1) *Surname*/Nom

(2) *Given name(s)*/Prénom(s)

(3) *Date of birth*/Date de naissance

(4) *Place of birth*/Lieu de naissance

(5) *Height*/Taille

(6) *Nationality*/Nationalité

(7) *Signature of the holder*/Signature du titulaire

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority/
Sceau de l'autorité*



PHOTO

DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÄINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmænds underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υπηκοότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (6) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chíraithe (12) Siniú an oiligh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a... via... (9) Váldo até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedag (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdat den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

ANNEX II

REGOLI LI JIRREGOLAW IL-HRUĠ TAD-DOKUMENT PROVIŻORJU TA' L-IVVJAĠĠAR

1. Dokument proviżorju ta' l-ivvjaġġar (ETD) il-format komuni tiegħu hu muri fl-Anness I hu dokument ta' l-ivvjaġġar li jista' jinhareġ għal vjaġġ wiehed lill-applikant għal Stat Membru ta' l-orijini, pajjiż ta' residenza permanenti jew, eċċezjonalment, destinazzjoni oħra. Jista' jinhareġ lil ċittadini ta' nazzjonalità ta' l-Istati Membri bl-awtorità ta' l-Istat li ċ-ċittadin ikun ċittadin tiegħu.
2. ETD jistgħu jinharġu meta dawn il-kondizzjonijiet ikunu milqugħa:
 - (a) ir-riċevitur għandu jkun ċittadin ta' Stat Membru li l-passaport tiegħu jkun tilfu, insteraq jew tqatta' jew temporarjament mhux disponibbli.
 - (b) hu/hi tkun fit-territorju ta' pajjiż fejn l-Istat Membru ta' orijini tal-persuna ma jkollhiex l-ebda aċċess diplomatiku jew rappreżentanza konsulari bil-kapaċità li tohroġ dokument ta' l-ivvjaġġar jew, fejn l-Istat mhux b' mod iehor rappreżentat, u
 - (ċ) liċenza mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ta' l-orijini tal-persuna tkun inġhatat.
3. Mhux ikun l-eqreb wiehed jekk awtorità oħra fir-reġjun tkun aktar xierqa. L-uffiċċju tal-hruġ jiġbor mingħand l-applikant u jzomm daww il-hlasijiet u spejjeż li normalment jiġbru huma meta johorġu passaport ta' emerġenza. Applikanti b'fondi insuffiċjenti biex ikopru spejjeż oħra lokali jirċievu, fejn jaqbel, il-fondi neċessarji bi ftehim ma' l-istruzzjonijiet mogħtija mill-Istat Membru ta' orijini fil-hin ta' l-applikazzjoni.
4. ETD għandu jkun validu għal ftit aktar miż-żmien meħtieġ għat-tkomplija tal-vjaġġ li għalih ikun inhareġ. Fil-kalkulazzjoni taż-żmien, kompens għandu jingħata għall-waqfien neċessarju bil-lejl u sabiex isiru l-konnessjonijiet ta' l-ivvjaġġar.
5. Għal skopijiet ta' reġistri, fotokopja ta' kull dokument mahruġ għandu jinżamm fl-uffiċċju tal-hruġ u iehor għandu jintbagħat lill-awtorità ta' l-Istat Membru ta' orijini ta' l-applikant.
6. Kull Stat Membru jista' jestendi l-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli lill-persuni oħra b'konnessjonijiet miegħu u liema hu jixtieq li jdahhal.

ANNEX III

MIŻURI TA' SIGURTÀ GHAL DOKUMENTI PROVIŻORJI TA' L-IVVJAĠĠAR

Dokumenti proviżorji ta' l-ivvjaġġar (ETDs) ikunu magħmula u mahruġa b'konformità ma' dawn il-miżuri ta' sigurtà:

1. Qies

Miftuh: 18 × 13 cm,

Magħluq: 9 × 13 cm.

2. Karta

L-ETD għandhom ikunu stampati fuq karta ta' sigurtà, mingħajr tlellix ottikali (approssimament 90 g/m²), tintuża filograna standard "CHAIN WIRES" legalment protetta għall-fabbrikazzjoni tad-dokument, b'żewġ hġatiet invisibbli (blu u isfar, SSI/05) li jixgħel taht dawl ultraviolet u reaġġent kontra thassir kimiku.

3. Sistema ta' numerazzjoni

Kull Stat Membru għandu jipprovi d-dokumenti b'sistema ċentrali numerika, flimkien ma' l-inizjali ta' l-Istat Membru li qiegħed johorġu, kif ġej:

Il-Belġju	= B	–	[00000]
Id-Danimrka	= DK	–	[00000]
Il-Ġermanja	= D	–	[00000]
Greċja	= GR	–	[00000]
Spanja	= E	–	[00000]
Franza	= F	–	[00000]
L-Irlanda	= IRL	–	[00000]
L-Italja	= I	–	[00000]
Il-Lussemburgu	= L	–	[00000]
L-Olanda	= NL	–	[00000]
L-Awstrija	= A	–	[00000]
Il-Portugall	= P	–	[00000]
Il-Finlandja	= FIN	–	[00000]
L-Isvezja	= S	–	[00000]
Ir-Renju Unit	= UK	–	[00000]

In-numru jrid ikun stampat b'tipi mbozzati f'paġni 1 u 4 tad-dokument, jintużaw karattri OCR-B, b'kulur iswed florixxenti taht dawl UV.

4. It-twahħil tar-ritratt tat-titular

Ir-ritratt tat-titular għandu jitwahħal sew mad-dokument li ma ma jkunx jista' jitneħħa faċilment. Ir-ritratt għandu ikun laminat skond kif inhi l-prattika nazzjonali. Huwa mifhum li l-Istati Membri jiehdu l-passi neċessarji sabiex jiżguraw ammont xieraq ta' sigurtà għad-dokument

5. Ir-registrazzjoni tad-dettalji personali tat-titular

Għandu ikun hemm trattament konsistenti fir-registrazzjoni tad-dettalji personali tat-titular fid-dokument ETD. Dawn id-dettalji jridu jiddaħħlu jew bil-kitba jew ittajpjati fuq il-foma, u għandha tkun laminata

6. Siġill ta' l-awtorità tal-hruġ

Meta jinhareġ ETD, is-siġill ta' l-awtorità tal-hruġ għandu jsir parti fuq id-dokument u parti fuq ir-ritratt tat-titular

7. Karatteristiċi addizzjonali ta' sigurtà

L-ETD għandu jkollhom *guilloche* protettiv bi stampar imbozzat indirett f'erba' kuluri fil-paġni tal-Fatti magħrufa li għandha tiddaħħal b'attenzjoni għal stampar b'tizwiq ta' kuluri

Din it-teknoloġija ta' l-istampar għandha tintuża:

— INĊIŻJONI, *recto* kif ukoll il-kliem f'paġna 1, figura mohbija u stampar mikro b'inke blu riflerrsa,

- OFFSET, *recto u verso*, f'żewġ kuluri u IRIS,
- l-ewwel: kliem, b'blu rifless,
- it-tieni: sfond *antiscanner* b'blu ċar,,
- it-tielet: sfond *guilloche* b'effett IRIS b'żewġ kuluri, aħdar u vjola, it-tieni wiehed bl-isfar florexenti taħt dawl UV.

L-inek użati jridu jkunu reżistenti għall-ikkuppjar u kull attentat li jsir biex issir kopja kulurita jrid jirriżulta f'tibdil fil-kulur li jingharaf b'facilità. Ma' dan, għall-inqas kulur wiehed għandu jkollu agenti flworexxenti. L-inek għandu jkollhom ukoll reaġġenti kontra taħsir kimiku.

8. Stampar ta' Forom:

Għal dan id-dokument għandhom jintużaw forom bi sfond *guilloche* bi proċess multikulurit, disinjat apposta għalih

9. Il-ħażna tal-forom vojta tal-ETD:

Sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' falsifikar u imitazzjoni, l-Istati Membri kollha għandhom jiżguraw ħażna li minnu ma jistax jinsteraq forom vojta ta' l-ETD.
